



Rückblick GV KMU Ettingen



Seite 4 Rückblick GV Gewerbe Therwil



Seite 4 Frühlingsevent KMU Ettingen



Seite 6 NetzTherwil

Seite 8

#### Impressum

Erscheinungstag: Donnerstag  
WEMF-beglaubigte Auflage:  
22 436 Exemplare  
Adresse: Birsigtal-Bote  
Greifengasse 11, 4058 Basel  
Telefon Redaktion: 061 264 64 34  
E-Mail: redaktion@bibo.ch  
Internet: www.bibo.ch  
Verlag: Cratander AG, 4012 Basel  
Verlagsleitung: Stephan Rüdüsühli  
Inserate:  
AZ Anzeiger AG, Telefon 061 706 20 20

## Gwärbtorial

Liebe Leserinnen, liebe Leser

Die Muba hat sich verabschiedet! Immerhin, den Frühlingsevent in Ettingen gibt es noch ...

und die aamäneligen Läden in den Dörfen und die Bauernhöfe mit ihren Hofläden und die Gasthöfe mit feinen Spezialitäten und die Weinbauern und viele regionale Produzenten mit ihren Schweizer Qualitätsprodukten, nobler gesagt «Swissness Produkte aus eigener Manufaktur» und die Grossbetriebe gibt es noch, sie sind für viele Menschen wichtige Arbeitgeber und die Gewerbevereine mit umsichtigen Vorstandsmitgliedern und die Kolumne von Hansjörg Hänggi und unbedingt vormerken, die NetzTherwil im September 2019.

Und das Wichtigste: Es gibt alle unsere Kunden, die uns treu den Rücken stärken und die die vorliegende Gewerbezeitung, mit den Publireportagen, den Angeboten, mit Freude und Interesse lesen.

Dafür danken wir Ihnen mit den herzlichsten Frühlingsgrüssen

Gewerbe Therwil und  
KMU Ettingen  
Charlotte Eichenberger

## Rückblick auf die 33. Generalversammlung von KMU Ettingen

Konkurrenz aus dem Internet und verändertes Konsumverhalten machen es dem lokalen Gewerbe nicht einfach. An der 33. Generalversammlung vom KMU Ettingen war davon aber nicht viel zu spüren.

Am Montag vergangener Woche fand in der Aula der Schulanlage Hintere Matten die 33. Generalversammlung vom KMU Ettingen statt. Vereinspräsident Martin Zimmermann liess vor versammelter Schar Gewerbebetreibender das vergangene Vereinsjahr Revue passieren: Ein Höhepunkt war etwa der Frühlingsevent vom 28. April, bei dem sieben Detaillisten aus dem Ettinger Dorfkern die Kundschaft mit besonderen Aktionen in ihre Geschäfte lockten. Etwas Wetterpech hatten die Gewerbebetreibenden beim Pendant des Frühlingsevents, dem Herbstevent. Doch immerhin nahmen bei dieser Aktion neun Detaillisten teil. Die traditionelle Dorfweihnacht feierte mit 32 Ständen im Dezember 2018 ihr 25-jähriges Bestehen und lockte wieder viele Besucherinnen und Besucher zum Flanieren auf die schön hergemachte Hauptstrasse Ettingens.

#### Beteiligung an Stromkästen

Ebenfalls Thema an der Generalversammlung waren die acht Stromkästen, die im Rahmen der Feier 750 Jahre Ettingen von der Gemeinde über das Dorfzentrum verteilt installiert wurden. Auch der Verein KMU Ettingen beteiligt sich finanziell an der Anschaffung: «Unser Verein profitiert von den Stromkästen wohl am meisten. Deshalb ist es nur fair, wenn wir hier Unterstützung leisten. Schliesslich kommt uns die Gemeinde immer entgegen, wenn wir ein Anliegen haben», so Vorstandsmitglied Sylvia Wenger.

#### Lob von der Wirtschaftskammer

Neben Vertretern der Gemeinde war als spezieller Gast Urs Berger von der Wirtschaftskammer Baselland eingeladen worden. «Der Verein KMU Ettingen gehört zu den aktivsten Gewerbevereinen in der Gegend. Immer ist ein Vertreter aus Ettingen da, wenn wir einen Anlass organisieren», lobte Berger den Vorstand. Lesen Sie mehr zur vergangenen Generalversammlung auf Seite 4. *Caspar Reimer*

## Rückblick auf die 28. Generalversammlung von Gewerbe Therwil

Am letzten Donnerstag fand im Alterszentrum Blumenrain die ordentliche Jahresversammlung der 99er-Gewerbebetreibenden statt. Die Generalversammlung (GV) verlief speditiv und hatte ihren emotionalen Höhepunkt, als Präsident Roman Heggendorf sein Amt nach elf Jahren an René Dietrich abgab.

Wer 14 Jahre im Vorstand, davon die letzten elf Jahre als Präsident, mitgearbeitet hat, der hat diesen Verein – Gewerbe Therwil – mit Sicherheit (mit-)geprägt. Man darf sogar von einer Art «Aera» sprechen. Das ist im Falle von Roman Heggendorf der Fall. Ihn muss man in seinem «Därwil» nicht mehr vorstellen – lang ist die Liste seiner Engagements – ob für das lokale Gewerbe, als Präsident des LC Therwil oder aktiver Fasnächtler. Und die Aufzählung ist bei weitem nicht abschliessend. Dass er dieses Amt mit Herzblut, Leidenschaft und Passion praktizieren konnte, ist auch einer Vorstandscrew zu verdanken, welche immer die Bedürfnisse der lokalen KMUs unterstützte.

Im Innenteil der «Gwärbzytig» folgt eine weitere (Kurz-)Chronik mit Impressionen von BiBo-Mitarbeiterin Brooke

Keller. Zur Versammlung hatten sich 54 stimmberechtigte Mitglieder eingefunden – dazu kamen Gäste wie Martin Zimmermann (Präsident von KMU Ettingen), der Therwiler Gemeindeverwalter Edi Löw oder Landrat Hans-Jürg Ringgenberg (Therwil). Insgesamt waren es über 80 Anwesende, die den Saal bis auf den letzten Platz füllten.

#### Neumitglieder sind erwünscht

Gewerbe Therwil ist bestens aufgestellt. Ein aktiver Vorstand und engagierte Mitglieder, genau 151 an der Zahl, garantieren für ein lebendiges Dorf mit einem vielfältigen Gewerbe. «Es gibt allerdings noch viel Luft nach oben, was die Anzahl an Mitgliedern betrifft», so (ex-)Präsident Heggendorf. BiBo wünscht sich auf diesem Weg – und animiert potenzielle Neumitglieder – klipp und klar: Macht mit im Gewerbe Therwil. In wirtschaftlich nicht einfachen Zeiten, die hohe Herausforderungen bringen, ist es wichtig, dass man zusammen steht. In Gemeinschaft kann man viel bewirken – auch politisch und zum Wohle aller. Denn es gehe nicht vergessen: Nur ein gesundes, blühendes Gewerbe garantiert jene hohe Lebensqualität, die Therwil auszeichnet! *Georges Küng*

#### Inhalt

<b>Seite 4</b>	GV KMU Ettingen GV Gewerbe Therwil
<b>Seite 6</b>	Rückblick Neujahrsapero Ettingen Frühlingsevent KMU Ettingen
<b>Seite 8</b>	NetzTherwil
<b>Seite 10</b>	Frühlingsanlass Gewerbe Therwil Grillevent KMU Ettingen
<b>Seite 12</b>	Computerfreak Gewerbetipp: Professioneller Brückenschlag zwischen den Medizin-Welten Veranstaltungen Gewerbe Therwil und Ettingen

Firmenporträts	Seite
Betten-Haus Bettina	2
Raiffeisenbank Therwil Ettingen	2
Velo Schrade	3
Bäckerei Jeker	3
Gschwind & Spiegel	
Haustechnik AG	5
Garage Ruf AG	5
mathis fleisch und feinkost	6
Garage Peter	6
Chinesische Medizin	
Brigitte Brunner	7
Garage Peter Bachofen	9
Brodmann AG	10
lumiNET	
Internet und Multimedia	10
artfloor Bodenbeläge AG	11
Engelcoiffure Maria Rivera	11
Benz & Partner AG	11

#### Kontaktadressen

**Gewerbeverein Therwil (Präsident)**  
René Dietrich  
Gewerbestrasse 16  
4105 Biel-Benken  
Telefon 061 726 64 22  
info@gewerbetherwil.ch  
www.gewerbetherwil.ch

**Gewerbeverein Ettingen (Präsident)**  
Martin Zimmermann  
Brühlmattstrasse 7  
4107 Ettingen  
Telefon 061 722 06 55  
praesident@kmu-ettingen.ch  
www.kmu-ettingen.ch

**Die nächste Gewerbe Zeitung erscheint am: 20. Juni 2019**

**Betten-Haus Bettina**

**Hausmesse in Therwil**  
22.3. bis 13.4.2019

Profitieren Sie von unseren Spezialrabatten!



Willkommen in unserer aktuellen Ausstellung des schönen Schlafens in Therwil.

**Betten-Haus Bettina AG**  
Wilmattstrasse 41, 4106 Therwil  
Parkplätze vorhanden  
Telefon 061 401 39 90  
www.bettenhaus-bettina.ch

**The New TOYOTA RAV-4**  
2.5 HSD Trend e-CVT 2WD



**Ihr Toyota-Spezialist**  
Reparaturen aller Marken

**Garage Wagner AG**  
Schulgasse 12, 4106 Therwil  
Telefon 061 721 26 26  
Telefax 061 721 54 11  
garage.wagner@bluewin.ch

**Garage Wagner** Zertifizierte Garage  
ECO-Professional-Label  
ISO 14024

Wenn's um Sport und Textildruck geht, dann bin ich richtig bei...

Der Frühling kann kommen!



**Sandro-Sport**  
Mühlmattstrasse 9  
4104 Oberwil  
Tel. 061 401 54 27  
info@sandro-sport.ch  
www.sandro-sport.ch

- Freizeitmode
- Textildruck und -stickerei
- Trekking
- Fitness
- Arbeitsbekleidung

**Garantiert Original Produkt**



**10% M-E-L COLLECTION**

IM APRIL BEI  
für **GROSS**  
**KLEIN** Stöcklin Media GmbH

AESCHSTRASSE 1 | 4107 ETTINGEN  
www.stoecklinmedia.ch

## 23.3.–13.4.: Hausmesse im Betten-Haus Bettina in Therwil.

Wir bieten unseren Kunden während der Hausmesse in Therwil vom 23. März bis 13. April 10% Rabatt auf das gesamte Sortiment und halten zusätzliche Schnäppchen bereit (s'hett solange s'hett). Unser Team freut sich, Sie umfassend und individuell beraten zu dürfen.

### Breites Sortiment an Matratzen und Einlegerahmen

Unsere Auswahl an Matratzen und Einlegerahmen ist sehr gross. Wir führen Matratzen im Preissegment ab CHF 590.– (90 x 200 cm) bis hin zu Highlight-Matratzen bekannter Marken wie Bico, Roviva, Technogel, Tempur, Philrouge, Röwa inklusive deren Einlegerahmen. Daneben präsentieren wir unsere Eigenmarke «Bettina».

### Probeliegen bei sich zuhause

Um sicher zu gehen, dass das ausgesuchte Modell und/oder der Härtegrad Ihrer Matratze auch nach längerem Liegen noch richtig sind, haben wir von den meisten Modellen ab einem Wert von CHF 900.– Probematratzen an Lager, die wir Ihnen für eine Woche nach Hause liefern können. Dieser Service gilt auch für zahlreiche Kissen, damit sichergestellt werden kann, dass das ausgewählte Kissen mit der eigenen Matratze zuhause harmonisiert.

### Bettinhalt

Selbstverständlich finden Sie bei uns auch eine grosse Auswahl an Duvets, Schlafkissen, Topper und Bettwäsche.

### Service

Nutzen Sie unsere kostenlose Hausberatung. In der Region Nordwestschweiz liefern, montieren und entsorgen wir gratis.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch im Betten-Haus Bettina in Therwil!



Höhenverstellbares Komfortbett Lugano.



Modell Oak Wild in verschiedenen Ausführungen.



Modell Stella in verschiedenen Ausführungen.



Diverse Boxspringbetten von Hasena und Philrouge.



Modell Fine Line: Nussbaum massiv in diversen Grössen.

**Betten-Haus Bettina AG**  
Wilmattstrasse 41, 4106 Therwil, 061 401 39 90  
[www.bettenhaus-bettina.ch](http://www.bettenhaus-bettina.ch)

### Öffnungszeiten:

Montag: 13.30–18.30 Uhr  
Dienstag–Freitag: 9–12 und 13.30–18.30 Uhr  
Samstag: 9–16 Uhr

**Betten-Haus  
Bettina**

## Leasing – die günstige Alternative zum Investitionskredit

Um Marktchancen nutzen zu können, braucht es die richtige Investition zur richtigen Zeit.

**RAIFFEISEN**

Raiffeisenbank Therwil Ettingen



Stephan Hefter,  
Senior Firmenkundenberater  
Investitionsgüterleasing



Andreas Lavater  
Firmenkunden- und  
Kreditberater  
Investitionsgüterleasing

Investitionsgüter-Leasing kann die optimale Lösung sein. Sie steigern Ihre Wettbewerbsfähigkeit, ohne Eigenmittel zu beanspruchen. Sie nutzen das, was Sie für Ihren Geschäftserfolg brauchen und bleiben dabei finanziell flexibel.

### Die Vorteile eines Leasings gegenüber einem Darlehen liegen auf der Hand:

- Sie verfügen sofort über die neueste Technik und stärken Ihre Marktposition.
- Sie benötigen keine Eigenmittel und bleiben dadurch finanziell flexibel.
- Sie erwirtschaften mit dem Leasing-Objekt den Ertrag, der die Leasing-Kosten bezahlt.

- Sie können dank fester Leasingraten mit fixen Kosten kalkulieren.
- Bereits ab einer Investition von Fr. 15 000.– können Sie von den Vorteilen eines Leasings profitieren.

Als erfahrener Partner kann Ihnen Raiffeisen innert kürzester Zeit eine unverbindliche Offerte erstellen. Rufen Sie uns an oder berechnen Sie selber unter [www.raiffeisen.ch/web/berechnung](http://www.raiffeisen.ch/web/berechnung) eine erste unverbindliche Leasingofferte.



Fotos: zVg

Raiffeisenbank Therwil Ettingen

### Standort Therwil

Bahnhofstrasse 30, 4106 Therwil  
Telefon 061 725 26 00

### Standort Ettingen

Hauptstrasse 20, 4107 Ettingen  
Telefon 061 725 26 00

[therwil-ettingen@raiffeisen.ch](mailto:therwil-ettingen@raiffeisen.ch)  
[www.raiffeisen.ch/therwil-ettingen](http://www.raiffeisen.ch/therwil-ettingen)

### Öffnungszeiten

Montag  
9.30–12 Uhr und 13.45–17 Uhr

Dienstag–Freitag  
8.30–12 Uhr und 13.45–17 Uhr

## Velo Schrade feiert 80-jähriges Bestehen

Die Geschichte dieses Fachgeschäftes begann vor acht Jahrzehnten im Kleinbasel. Damals eröffnete Hans Schrade, zu seiner Zeit einer der besten Schweizer Radrennfahrer, im Jahre 1939 – just zu Beginn des 2. Weltkrieges – einen kleinen Veloladen an der Ecke Hammerstrasse und Sperrstrasse, den er bis in die 80er-Jahre führte.

Im Jahre 1986 übernahm Fredy Zaugg, ein ebenso passionierter «Gümmeler», das Geschäft. Im Jahre 1994 zügelte das Fachgeschäft an den Löwen-Kreisel ins Herz von «Därwil» und prägt seitdem das Ortsbild. Im Sommer 2013 übernahm Stefan Hildbrand das Fachgeschäft und gründete neu die Velo Schrade GmbH, hinter welchem er und sein Team mit Herzblut stehen.

Im Laufe der Jahre hat sich viel am Design der Fahrräder verändert. Die «Drahtesel» wurden immer «peppiger» und moderner (wie auf dem Foto zu sehen ist). Zwischen einem Velo aus den 70er-Jahren und dem futuristischen Trek-Bike sind Welten. Doch eines hat sich nicht verändert: die erstklassige Qualität der Fahrräder, für welche «Velo Schrade» weit über die Kommunalgrenzen hinaus bekannt ist.

Rechtzeitig zu Beginn der Fahrradsaison wurde das vielfältige Angebot erweitert; vor allem im Bereich der Elektro-Bikes und Elektro-Mountainbikes vergrösserte sich die Auswahl. Unter den Qualitätsmarken wie Rocky Mountain, Diamant, MTB Cycle-

tech oder Trek findet sicherlich jedermann/frau sein/ihr geeignetes Bike. Wer sich selbst vom grossen Sortiment überzeugen möchte, hat die Gelegenheit, während der E-Mountainbike-Testwoche vom 2. bis 6. April ein E-Mountainbike bei einer Probefahrt auf Herz und Nieren zu testen.

Brooke Keller



Fotos: zVg

BÄCKEREI KONDITOREI CAFÉ  
**J•E•K•E•R**

**Klassisches Handwerk für Ihren Genuss**  
In traditioneller Handarbeit entstehen bei uns in Büsserach Schoggihasen in unterschiedlichsten Grössen und vielfältigen Schokoladensorten. Unsere haus-eigenen Schoggihasen werden mit feinsten Confiseur Schokolade kunstvoll mit viel Liebe von Hand verziert. Jeder Hase ist somit ein Unikat. Gönnen Sie sich, ihrer Familie und ihren Freunden oder Geschäftspartnern einen Jeker-Beck Osterhasen.

Schenken Sie Freude und Genuss aus feinsten Schoggi. Bei uns gibt es Osterüberraschungen für jeden Anlass. Vom kleinen Gaumenkitzler über unseren FCB Hasen bis hin zum imposanten Jeker-Osterhasen mit 2.5 kg feinsten Schoggi. Ob aus Milch-, Zartbitter- oder weisser Schokolade, bei uns finden Sie den passenden Ostergenuss genau nach Ihrem Geschmack.

Wir und unsere Schoggihasen freuen sich auf Sie.  
Ihr Jeker-Beck Team

Jeker-Beck Ettingen 061 721 14 77  
bei uns in Ettingen sind wir täglich für Sie da.  
**SONNTAG OFFEN**  
8.00 bis 12.00 Uhr

© amipeon.ch

**E-Mountainbike Testwoche. 2. – 6. April 2019**

**VeloSchrade**  
Seit 1939  
www.veloschrade.ch  
beim Kreisel in Therwil

**Fernseh Fehr**  
TV/Video  
Hi-Fi  
Service

Reinacherstrasse 2  
4106 Therwil  
Telefon 061 721 64 65  
www.fernsehfehr.ch

Wir führen ihr Wunschprogramm

LOEWE. Sonus faber | SPECTRAL Panasonic SAMSUNG

**Sonntag offen**

in Ettingen  
www.jeker-beck.ch

**jeden Sonntag offen**  
8.00 bis 12.00 Uhr

BÄCKEREI KONDITOREI CAFÉ  
**J•E•K•E•R**

*Wo Feines entsteht*

BÜSSERACH | NUNNINGEN | BRISLACH | ETTINGEN  
061 781 13 09 | 061 791 14 30 | 061 783 83 33 | 061 721 14 77

**DORF DROGERIE EICHENBERGER**

**Ihre beste Wahl in der Region für**  
Spagyrik  
Schüssler Salze  
Medikamente

Bahnhofstrasse 5 · CH · 4106 Therwil  
T 061 721 26 20 · F 061 721 40 15  
www.drogerie-eichenberger.ch  
info@drogerie-eichenberger.ch

Mo-Fr 8.00–12.15 Uhr  
13.30–18.30 Uhr  
Sa 8.00–16.00 Uhr

**Gschwend AG**  
Sanitär-Heizung-Schwimmbad-Solar-Planung

*Bad und Pool vom Gschwend....  
Sie voll im Trend!*

Therwilerstr. 7 | 4107 Ettingen | 061 721 89 80  
www.san-gschwend.ch

**kolb AG** Elektro-Installationen

Swisscom TV  
Alarmanlagen  
Telefonanlagen  
PC-Support  
Internet

Ettingen  
061 726 80 80  
www.kolb-ag.ch

**Der GaragIST – Ihr Glas-Spezialist.**

Garage Willi Gutzwiller AG  
4106 Therwil  
Tel. 061 721 18 26

**PAUL GSCHWIND AG**  
Baugeschäft

Ringstrasse 41 · 4106 Therwil  
Tel. 061 721 70 88  
Fax 061 721 70 92  
bauen@paulgschwindag.ch  
www.paulgschwindag.ch

Neubauten, Umbauten  
Renovationen, Reparaturen  
Altbausanierungen

**j.baer Heizungsservice**

**Ihr Spezialist für:**  
• Oel- und Gasfeuerungen  
• Alternativheizungen  
• Heizungsservice  
• Boilerservice

www.baerheizung.ch  
4107 Ettingen / 061 721 30 34

Am Anfang jeder starken Werbung steht das Inserat

**zimmerei stöcklin**  
Holzbau und Bedachungen

4107 Ettingen Tel. 061 721 12 38  
www.zimmerei-stoeklin.ch

## Generalversammlung KMU Ettingen: Viel Positives, ein Wermutstropfen

**KMU Ettingen kann auf einige gelungene Anlässe im vergangenen Vereinsjahr zurückblicken. Der Vorstand appellierte im Rahmen der Generalversammlung an seine Mitglieder, noch mehr Innovation zu zeigen.**

Es war gewiss kein schlechtes Jahr für den Gewerbeverein des Dorfes am Fusse des Blauen. Zwei gelungene Aktionen von Detaillisten im Frühling und im Herbst, ein Ausflug zur Firma Biopower Nordwestschweiz AG in Pratteln, ein weiterer Ausflug mit den Kolleginnen und Kollegen aus Therwil in die Markthalle Basel, eine schöne Jubiläums-Dorfweihnacht und natürlich den Apéro nach der Gemeindeversammlung im Dezember sowie den Neuzuzügerapéro. Ein durchaus vorzeigbares Programm für ein eigentlich überschaubares Dorf wie Ettingen. Doch es gab an der Generalversammlung im Rückblick aufs vergangene Jahr noch etwas Positives zu vermelden: Im Rahmen der Feier 750 Jahre Ettingen wurden von der Gemeinde über das Dorf verteilt acht Stromkästen installiert. Der Verein KMU Ettingen beteiligt sich finanziell an der Anschaffung, was von der Versammlung nach einigen Rückfragen auch gutgeheissen wurde: «Unser Verein profitiert im ganzen Dorf am meisten von diesen Stromkästen. Also ist es nur fair, wenn wir uns auch daran beteiligen», so Vorstandsmitglied Sylvia Wenger.

### Open-Air-Kino auf Eis gelegt

Allerdings gab es im Rahmen der Versammlung auch etwas Bedauerliches zu vermelden: Das Open-Air-Kino, welches von der Baugruppe der Ettinger Gewerbebetreibenden alle zwei Jahre gestemmt wurde, wird auf Eis gelegt. «Wir



Im Vorstand: (v. links) Gliso Veljanoski, Martin Zimmermann, Sibylle Haussener, Sylvia Wenger, Stefan Suter und Brigitte Stöcklin.

Fotos: C. Reimer

hatten zunehmend Probleme, Mitwirkende aus der Baugruppe zu finden», so Martin Thüring der Thüring Schreinerei AG in Oberwil. Er hatte das Open-Air-Kino zusammen mit anderen Firmen aus Ettingen ins Leben gerufen. Für das Publikum und für die Gemeinde Ettingen war der Anlass jeweils ein grosser Erfolg: «Für uns Gewerbebetreibende war es

aber schwer, denn positiven Effekt fassbar zu machen. Und es wurde immer schwieriger, Helferinnen und Helfer zu finden.» Somit wird es vorläufig kein Open-Air-Kino mehr geben. Vereinspräsident Martin Zimmermann dazu: «Wenn eine andere Gruppe Lust hat, einen solchen Anlass zu organisieren, dürfen sie sich gerne melden.»

### Frühlingsevent relocated

Selbstverständlich ist das Aus des Open-Air-Kinos für den Vorstand von KMU Ettingen kein Grund, den Kopf hängen zu lassen. Denn am 18. Mai steht bereits wieder ein Frühlingsevent ins Haus – und diesmal in leicht abgeänderter Form. Der Anlass steht diesmal unter dem Motto «Detaillisten und Gewerbler». Vorstandsmitglied Stefan Suter präsentierte das Vorhaben mit viel Elan: «Detaillisten suchen sich einen Gewerbler als Partner oder umgekehrt für eine Aktion. So könne etwa die Tierarztpraxis und die Apotheke zusammenspannen und eine Aktion durchführen», so Suter. Dabei gehe es bei der Aktion nicht direkt um kommerzielle Interessen, sondern ums Bekanntmachen und Austausch. Jeder Teilnehmende ist selber für seine Aktion verantwortlich. Ein Anmeldeformular für Interessierte wurde per E-Mail an alle Mitglieder verschickt. Der Fantasie sind dabei keine Grenzen gesetzt: «Seit innovativ», appellierte Sylvia Wenger an die Mitglieder. Natürlich wird auch in diesem Jahr wieder ein Grillplausch, ein Ausflug und eine Dorfweihnacht organisiert. Zur Freude aller wurde auch wieder ein Fondue-Plausch, organisiert und finanziert von Marcel Schneider

(Helvetia Versicherung) und Ali Tas (Denner), in Aussicht gestellt. Weitere Informationen dazu folgen später.

### Einige Zahlen

Unter dem Traktandum Mutationen und Ehrungen wurde an der Generalversammlung zudem über den aktuellen Mitgliederbestand informiert: Der Verein zählt 86 aktive und 2 passive Mitglieder, sowie 5 Ehrenmitglieder. Weiter legte der Vorstand das Budget 2019 vor: Der Verein rechnet mit einem Totalertrag von 13'000 Franken sowie einem Totalaufwand von 13'100 Franken. Ein wichtiger Kostenfaktor sei 2019 die Erneuerung der Homepage. Der Jahresbetrag für Aktive bleibt bei 150 Franken, für Passive bei 50 Franken.

### Lorbeeren aus Liestal

Neben Vertreterinnen und Vertretern der Gemeinde war als Gesandter der Wirtschaftskammer Baselland, Urs Gerber, an die Generalversammlung gekommen. Er lobte den Ettinger Gewerbeverein als einer der aktivsten seiner Art. Nach Annahme der Lorbeeren begaben sich die Anwesenden in den Vorraum, wo ein Apéro richte auf sie wartete.

Caspar Reimer



## Impressionen einer speditiv verlaufenen GV der Therwiler Gewerbler



Der neue, aktuelle Vorstand von Gewerbe Therwil: Lutz Müller, David Gschwind, Philippe Bach, Dorothee Ehmke Eichenberger, Nicole Heeb, René Dietrich und Markus Meyer (von links nach rechts).

Fotos: Brooke Keller

**Nach genau einer Stunde konnte Präsident Roman Heggendorf die 28. ordentliche Jahresversammlung als beendet erklären. Und vorgängig, genau um 20.54 Uhr, beim 9. Traktandum «Wahlen», brandete langer, warmer Applaus auf. Es war der Moment, wo Roman Heggendorf von seinem präsidentialen Amt zurücktrat und den – natürlich symbolischen – Kommandostab an René Dietrich übergab.**

Viermal im Jahr erscheint im BiBo als 3. Bund die «Gwärbzytig» von KMU Ettingen und Gewerbe Therwil. Eine Erfolgsgeschichte, die uns ehrt und jeden Tag bestärkt, loyale Partner des 99er-Gewerbes zu sein. Wie sehr die Mitglieder von Gewerbe Therwil eine Einheit bilden und solidarisch zueinander sind, spürt man nicht nur an der Generalversammlung, sondern auch bei den diversen Aktivitäten im Laufe eines Jahres.

Die Redaktion berichtet laufend im BiBo über gewerbliche Anlässe und Veranstaltungen der Therwiler Gewerbler (respektive lokalen KMUs). Wir bitten unsere Leserschaft, sich die folgenden Daten vorzunehmen!

- **Donnerstag, 9. Mai, 19 Uhr**  
Architekturführung Wilmatt-Schulhaus, anschliessend gemütliches Beisammensein im Café KML
- **Samstag, 7. September**  
NetzTherwil (mit «Tag der offenen Tür» durch die Gemeinde)
- **Oktober** – Herbstanlass
- **1.–23. Dezember** – Adventsfenster
- **Freitag, 10. Januar 2020**  
Neujahrsapéro bei RückGrat Physio und Therapie

Bei den Ehrungen fiel uns auf, dass einige Unternehmen (es sind genau deren 16) runde Jubiläen feiern können. Wir erwähnen hier Velo Schrade (80 Jahre), Heggendorf AG (für 50 Jahre) und Gutjahr + Hartmann Elektrobau, Permamed AG und Garage Ruf AG für 40 Jahre Mitgliedschaft sowie das Restaurant Grossmatt und Rimoba AG für 30 Jahre.

Ein grosses Dankeschön auch an die Crew des Alterszentrums Blumenrain – die Küche zauberte ein superes Menü auf den Teller, die Bedienung (siehe Damen-Gruppenbild) war aufmerksam, charmant und galant. Merci!

Georges Küng



## Gschwind & Spiegel Haustechnik AG: zu Hause im Bad

Hektik, Stress und das Gefühl, immer und überall erreichbar zu sein, sind Zeichen unserer Zeit. Orte, an denen Sie ungestört und nur für sich sind, gibt es fast keine mehr. Das Bad ist einer dieser wenigen Orte und allzu oft vergisst man diesen Raum, in dem Sie intimer sind als in jedem anderen. Deshalb sollte man sich in seinem eigenen Bad wohl und geborgen fühlen.

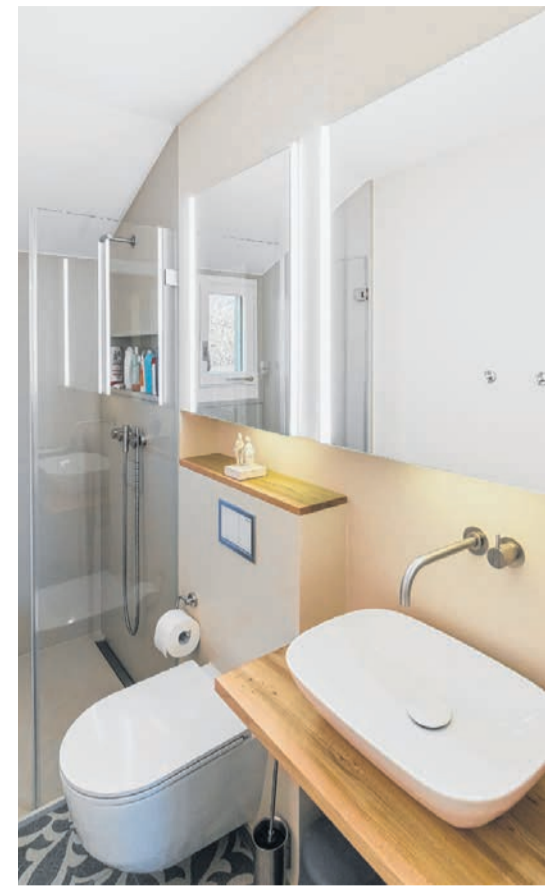
Hier kommt die Gschwind & Spiegel Haustechnik AG ins Spiel, seit 1933 ist sie ein Garant für qualitätsbewusste und fachlich einwandfreie Installationen und Montagen. Während bei vielen Unternehmen Schlagworte wie Freundlichkeit, Sauberkeit, Pünktlichkeit eine Phrase sind, werden diese bei

Gschwind & Spiegel noch gelebt. Dafür sorgt der Inhaber Lothar Spiegel immer noch persönlich und mit voller Überzeugung. Um den verschiedenen Bedürfnissen der Kunden gerecht zu werden, braucht es individuelle Beratung vom Spezialisten. Wellness-Oasen, Lösungen auf kleinstem Raum oder barrierefreie Bäder und Duschen sind eine Spezialität des Unternehmens. Durch die Verwendung verschiedenster Materialien wie Holz, Glas, Metall und Stein im Zusammenspiel mit verschiedenen Farben wird so aus Ihrem alten Bad eine moderne und praktische Nasszone.

Besonders dem Wunsch unserer immer älter werdenden Gesellschaft, möglichst lange zu Hause zu leben, wird grosse Aufmerksamkeit geschenkt. Egal, ob eine bodenebene Dusche mit eingebauter Sitzbank, besonderen Haltegriffen oder ein Dusch-



Fotos: zVg



WC, dem barrierefreien Wohnen von heute sind keine Grenzen gesetzt und es hat nichts mehr mit dem früheren Altersheimcharme zu tun.

Lothar Spiegel und sein Sohn Florian kümmern sich um die gesamte Planung und er überwacht die Arbeiten in regelmässigen Abständen. Falls gewünscht, übernimmt er auch die Bauführung und organisiert die Zusammenarbeit mit anderen Handwerkern. Ein grosser Pluspunkt sind die gute Vernetzung und die Freundschaft zu anderen Handwerker-Firmen der Region, welche nicht selten viele Jahrzehnte alt sind und somit einen reibungslosen Ablauf garantieren. Die Wohlfühlatmosphäre beginnt somit schon beim Bau oder Umbau. Nebst Umbauten bietet das kompetente Team auch einen fachgerechten Service für Reparaturen und Instand-

haltungen an, welche von den speziell dafür ausgebildeten Servicemonteuren ausgeführt werden. Ein wichtiger Bestandteil der Firma besteht in der Ausbildung der Lehrlinge, damit auch in Zukunft dieses wichtige Handwerk solide ausgeführt werden kann. Lassen Sie sich beraten und fordern Sie eine unverbindliche Offerte an. Lothar Spiegel und sein kompetentes Team freuen sich, auch bei Ihnen ihr Können unter Beweis zu stellen.

**Gschwind & Spiegel Haustechnik AG**  
Ettingenstrasse 20a  
4106 Therwil  
Telefon 061 721 10 66  
info@gschwind-spiegel.ch  
www.gschwind-spiegel.ch

## Der erste Kompakt-SUV mit Elektroantrieb in Europa – ab sofort bei der Garage Ruf AG in Therwil

Als batteriegetriebener Kompakt-SUV verbindet der neue Hyundai Kona electric umweltfreundlichere Dynamik mit enormer Reichweite und vorbildlicher aktiver Sicherheit – und das besonders preisgünstig. Warten Sie nicht auf die Zukunft – fahren Sie diese! Fahren Sie elektrisch – mit elektrifizierendem Design.

*pd/kü.* Der neue Kona electric setzt sich mit seinem neuen Design gekonnt von der Masse ab: Ein besonderer Hingucker ist der vorne geschlossene Kühlergrill. Dank der vielfältigen und bunten Auswahl an Ausfarben können Sie den neuen Kona electric ganz nach Ihren individuellen Bedürfnissen stylen.

Das in dezenten Schwarz- oder Grautönen gehaltene und mit hochwertigen Materialien ausgestattete Interieur des neuen Hyundai Kona electric ergänzt perfekt sein extrovertiertes Äusseres. Zum coolen Ambiente tragen auch die digitalen Instrumente und elektronischen Bedienelemente bei: Modern, funktional und fast schon futuristisch.

### Umweltbewusst und stilsicher

Mit abgasfreiem Antrieb und durchgestylter SUV-Sportlichkeit vereint der Hyundai Kona electric zwei der wichtigsten automobilen Trends unserer Zeit. Das Fahrzeug beschleunigt blitzschnell von 0 auf 100 km/h in nur 7,6 Sekunden. Seine beeindruckende Batteriekapazität (Reichweite 449 Kilometer) und praktische Schnellladeoption machen ihn dabei zum unternehmungslustigen Begleiter in jeder Situation.

Ob es um den schnellsten Weg zur nächsten freien Stromtankstelle geht, oder darum, morgens ein voll aufgeladenes und vorgewärmtes Auto aus der Garage zu fahren: Als Hyundai-Kunde sind Sie in Sachen Strom bestens versorgt und können sich auf das konzentrieren, worauf es am meisten ankommt: Maximalen E-Fahrspass! Je nach Netzanschluss zu Hause oder Art der Schnellladestation bietet der Kona electric verschiedene Möglichkeiten und Anschlüsse zum Aufladen.



Foto: zVg

Beim Benutzen einer Schnellladestation mit 100 kW Gleichstrom benötigt die Lithium-Ionen-Polymerbatterie des Kona electric nur etwa 54 Minuten, um einen Ladezustand von 80 Prozent zu erreichen. Mit Hilfe der interaktiven Ladestationenkarte finden Sie schnell und einfach die nächste Lademöglichkeit.

### Viel Platz für Spontanität

Angenehmes Sitzen für alle Insassen, clevere Stauraumlösungen und ein variabler und grosszügig dimensionierter Kofferraum: Der neue Kona electric

ist für jeden Spontantrip zu haben. Er ist zudem mit einem Energierückgewinnungssystem ausgerüstet, das seinen Elektromotor auf Wunsch zum Generator werden lässt. Der Riesenvorteil: Sie bremsen Ihren Kona electric auf diese Weise ab und laden gleichzeitig seine Batterie wieder auf – und das in vielen Fällen ohne Pedaleinsatz.

Die aufmerksamen Assistenzsysteme von Hyundai SmartSense unterstützen Sie im Alltag und verschaffen ein beruhigendes Gefühl. Beispielsweise sorgen unter vielen anderen Assistenten der

adaptive Abstandregeltempomat, der autonome Notbremsassistent mit Fussgängererkennung, der Toter-Winkel-Assistent sowie der Querverkehrswarner für Ihre Sicherheit und Ihr Wohlbefinden.

Übrigens: Die diesjährige Frühlingsausstellung der Garage Ruf findet vom 5. bis 7. April 2019 statt. Das Garage Ruf Team freut sich auf Ihren Besuch!

**Weitere Informationen**  
[www.garageruf.ch](http://www.garageruf.ch)

## Rückblick Neujahrsapéro 2019

Wie schon letztes Jahr lud die Einwohnergemeinde am 11. Januar 2019 die gesamte Einwohnerschaft zu einem gut besuchten Neujahrsapéro ein. Alle Dorfvereine, so auch wir, KMU-Ettingen, konnten sich in der Turnhalle den Besuchern dieses Anlasses vorstellen und für sich Werbung machen. Nach einer kurzen Ansprache unserer Gemeindepräsidentin Sibylle Haussener und einem Eröffnungslied des Kirchenchores wurde das Buffet eröffnet. Die anwesenden Besucher zeigten sich von der Vielzahl der Vereine beeindruckt und es wurden in lockerem Rahmen interessante Gespräche geführt.

Im Vorfeld wurden alle Neuzuzügler von Ettingen zu einem speziellen Anlass in die Aula gebeten, wo sich die Einwohner- und Bürgergemeinde den neu in Ettingen zugezogenen Familien und Einzelpersonen vorstellten. Jonas Stöcklin verblüffte einmal mehr die Anwesenden von seinem hervorragenden Vortrag über die Geschichte von Ettingen. Im Anschluss an diesen ca. halbstündigen Anlass begleiteten die Gemeinderäte von Ettingen, sowie der Bürgerratspräsident die Neuzuzügler in die Turnhalle zu der übrigen Bevölkerung, wo sie sich schnell unter die restlichen Besucher verteilten.

Von allen wird immer wieder betont, dass dieser Anlass, obwohl noch jung, nicht mehr aus dem Jahresprogramm der Gemeinde verschwinden darf. Nicht nur für die Sport- und Gesangsvereine ist eine solche Werbung wichtig, sondern auch wir vom KMU-Ettingen können an so einem Anlass viele interessante Gespräche führen, welche evtl. dann auch irgendwelche Früchte tragen.



Patrick Rüegg und Jean-Claude Brodmann in erstem Gespräch.



Unser KMU-Präsident mit Frau und Gästen beim Apéro. Fotos: Brigitte Stöcklin

## Frühlingsevent – Samstag, 18. Mai 2019

Wie bereits im Vorjahr möchten die Detaillisten den Ettingerinnen und Ettingern zeigen, dass es Frühling ist, dass wir ein Dorf mit viel Charme haben und dass es sich sehr wohl lohnt, sich einmal im Dorf umzusehen und zu entdecken, was für interessante Geschäfte und Läden sich im Dorf niedergelassen haben.

Am Samstag, 18. Mai 2019, präsentieren sich die Gewerbetreibenden von Ettingen mit einer Gewerbeausstellung der besonderen Art. Nicht in einer Halle oder in einem Zelt wie man es sich sonstwo gewohnt ist, sondern bei und vor den Detaillisten mitten im Dorfkern. Es wird kein Dorffest à la 750-Jahre-Ettingen, nein, es wird auf kleiner Flamme gegahrt.

Das wird dann auch den Charme dieser «Gewerbeausstellung» ausmachen. Kleine Gruppen von verschiedenstem Gewerbe auf engstem Raum. Keine Festwirtschaft, jedoch sicher da und dort eine Wurst vom Grill und ein Gläschen Wein.

Wir freuen uns riesig auf diesen Frühlingsevent, aber noch mehr freuen wir uns auf Euren Besuch.



Bild vom Frühlingsevent 2018 – diese Detaillisten und viele andere Gewerbetreibende aus Ettingen freuen sich auf euren Besuch. Foto: Claudia Kummer

## Erleben Sie den Frühling bei mathis fleisch und feinkost



(v.l.n.r.) Christoph Gerber, Heidi Heinemann, Daniel Kobler. Fotos: zVg

Unser Team in Therwil überrascht mit frühlingshaften Kreationen. Jede Woche werden pfannenfertige Gerichte vorbereitet. Täglich frisch und beliebt ist unser Hausbrot, sowie am Samstag der hausgemachte Butterzopf und die feinen Desserts. Speziell für unsere vegetarischen Kunden wurde das Sortiment erweitert.

Für Ihr Ostermenu bieten wir zusätzlich Gitzli, Lamm, Kaninchen aus der Region sowie hausgemachte Bärlauch-Spezialitäten an. Für besondere Anlässe bereitet Ihnen unser Partyservice-Team gerne die passenden Köstlichkeiten zu.

Besuchen Sie unser Fachgeschäft und lassen Sie sich kulinarisch inspirieren. Wir bürgen für höchste Qualität unserer Fleisch- und Wurstspezialitäten. Das Fleisch stammt von Bauernbetrieben in der Region mit besonderes tierfreundlicher Stallhaltung. Dies und die eigene Produktion gewähren der geschätzten Kundschaft beste Qualität zu fairen Preisen.

### mathis fleisch und feinkost

Bahnhofstrasse 21, 4106 Therwil  
Telefon: 061 721 66 44  
E-Mail: therwil@mathis-fleischundfeinkost.ch

### Öffnungszeiten

Dienstag–Freitag 7–12.30 Uhr und 14–18.30 Uhr  
Samstag 7–14 Uhr



## Garage Peter – mit kundennahem Service



Das Team: Dieter Dörr, Thomas Haberthür und Jérôme Haberthür.

Foto: C. Reimer

**Die Garage Peter in Ettingen ist ein echter Familienbetrieb: Neu arbeitet auch der Sohn von Chef Thomas Haberthür, Jérôme Haberthür, im Geschäft mit. Persönliche Beratung und grosse Kundennähe zeichnen die Garage aus.**

An der Oberen Kirchgasse in Ettingen mitten im Dorfkern befindet sich die Garage Peter. Garagist Thomas Haberthür hat an diesem Standort einen feinen und familiären Betrieb aufgebaut. Er führt die Garage seit bald 19 Jahren und kann auf eine treue Stammkundschaft aus dem Leimental zählen, die persönliche, familiäre Beratung zu schätzen weiss.

### Vater und Sohn in einem Betrieb

Das Team freut sich, die Kundinnen und Kunden kompetent und ausführlich zu beraten. Neben Inhaber Thomas Haberthür und VW- sowie Audi-Spezialist Dieter Dörr arbeitet neu seit Anfang dieses Jahres Jérôme Haberthür, der Sohn des Werkstattchefs, in der Garage mit. Seine Lehre hatte der junge Mann in der Garage Schumacher absolviert, arbeitete danach in verschiedenen Autowerkstätten und ist jetzt ins Geschäft seines Vaters eingestiegen. Damit ist die Garage Peter jetzt wieder ein echter Familienbetrieb.

### Alles für Ihr Auto

Das Team der Garage Peter repariert und wartet Autos aller Marken. Dazu gehören auch die gründliche Bereitstellung zur MFK-Vorprüfung wie auch Servicearbeiten. Darüber hinaus bieten wir Abgaswartungen, Pneuservice, Autodiagnostik mit Gutmann-Tester sowie Klimageservice an Autos mit entsprechenden Anlagen. Auch Carrossierarbeiten werden durch unseren Partnerbetrieb über uns repariert. Zudem: Reparatur, Ersatz und Tönung von Scheiben.

### Spezielles für Liebhaber

Oldtimer jeglicher Marken und andere spezielle Autos werden bei der Garage Peter gerne in Obhut genommen. Liebevoll und mit grosser Sorgfalt werden diese wertvollen Autos instand gestellt und gepflegt.

Caspar Reimer

### Garage Peter

Obere Kirchgasse 6  
4107 Ettingen  
Telefon +41 61 721 61 65  
E-Mail: info@garagepeterettingen.ch  
Web: www.garagepeterettingen.ch

# Gelenkschmerzen Ade – Chinesische Medizin hilft



**Wetterfühligkeit, steife Gelenke am Morgen, Knacken, Knirschen, Arthrose hat viele Gesichter. In manchen Fällen geht sie auch mit Entzündungen einher, dann spricht man von Arthritis oder Rheuma. Jeder zweite Schweizer über 55 Jahre leidet mehr oder weniger an diesen Erkrankungen. Doch Arthrose ist nicht heilbar. Aber ständige Schmerzen müssen nicht sein. Mit den Methoden der Chinesischen Medizin können Sie Schmerzen und Muskelverkrampfungen nachhaltig vermindern. Und das sogar ohne Nebenwirkungen!**

Arthrose zählt zu den degenerativen Erkrankungen des Bewegungsapparates. Dabei sind Strukturen des Bewegungs- und Halteapparates verhärtet, verformt, abgebaut oder unelastisch geworden. Die Chinesische Medizin hat sich als echte Alternative zu Spritzen, Medikamenten oder Gelenkersatz entwickelt. Die folgenden Zeilen erklären warum. Die zunehmende Versteifung der Gelenke führt zu Schmerzen und Bewegungseinschränkungen. Der Teufelskreis Arthrose setzt ein: Schmerzen führen zu Bewegungsunlust, Bewegungsmangel führt zu Stagnation von Durchblutung und Stoffwechsel. Das hat wiederum Schmerzen zur Folge. Landet man beim Röntgenologen, kann es schnell zur Diagnose «Operation» führen. Doch aus ei-



nem Röntgenbild allein kann man Schmerz nicht feststellen. Viele Menschen mit röntgenologisch angegriffenen Gelenken haben ihre Beweglichkeit erhalten und haben kaum Schmerzen. Etliche Menschen haben auch nach der Operation Beschwerden und Schmerzen.

### Wie ist das möglich?

Fehlerhafte Spannungszustände von Muskeln verstärken oft die Schäden an Knorpeln und Gelenken. Sei es durch eine Schutzhaltung, da der Körper Dysbalancen ausgleichen muss oder durch

emotionale Belastungen, wie z. B. Angst, Wut, Dauerstress. Die Muskulatur bindet die Psyche ans Skelett! So können sich muskuläre Fehlspannungen festsetzen und den Knorpel zusätzlich schädigen. Egal ob Hüfte, Schulter, Knie oder Finger, die Behandlung beginnt stets mit einer gründlichen Anamnese. Dabei werden Beschwerden, Unfälle, sowie der gesamte gesundheitliche Zustand, der Lebensstil und die Ernährungsgewohnheiten der Patientin bzw. des Patienten aufgenommen. Aufgrund dieser Informationen wird ein Behandlungsplan erstellt.

Akupunktur, Moxibustion (die Erwärmung eines Aku-Punktes mit Moxa-Kraut), Schröpfmassagen und die Unterstützung mit Chinesischer Phytotherapie bewirken einen Spannungsabbau der Muskulatur. Das Gewebe wird besser durchblutet, Schmerzen nehmen ab. Das Gelenk und der Knorpel werden entlastet. Der Patient hat wieder mehr Freude an Bewegung. Dies ist ein wichtiger Faktor bei der Genesung. Sowohl in der Physiotherapie als auch in der Orthopädie geht man von einem belastungsabhängigen Modell der Entste-

hung von Arthrose aus. In der TCM wird auch die Qualität des Gewebes berücksichtigt. Die Zirkulation von Blut und Lymphe muss einwandfrei funktionieren, damit der Knorpel gut versorgt wird. Dies wird äusserlich durch Schröpfbehandlungen sichergestellt, innerlich durch die Versorgung mit speziellen, die Durchblutung und den Schlackenabbau fördernden, individuell zusammengestellten Kräuterezepturen. Im Laufe von 10 bis 12 Behandlungen wird dabei nicht nur an den Symptomen gearbeitet, sondern auch der Wurzel der Verspannungen auf den Grund gegangen. Innerhalb von wenigen Behandlungen führt dies nicht nur zu einer grösseren Beweglichkeit und Abnahme der Schmerzen, sondern auch zu einer körperlich und seelisch spürbaren und anhaltenden Harmonisierung von Yin und Yang.

### Sie haben noch Fragen und wollen mehr darüber wissen?

Dann kommen Sie doch am **9. April** zum kostenlosen Vortrag Gesundheits-Jour-Fix zum Thema: **Schmerzen am Bewegungsapparat, um 18 Uhr**, Praxis für Chinesische Medizin Brigitte Brunner, Bahnhofstrasse 28B, 4106 Therwil.

Bitte um Anmeldung, die Plätze sind begrenzt. Sie erreichen uns unter Telefon 061 401 29 36 oder per E-Mail: [office@brigittebrunner.ch](mailto:office@brigittebrunner.ch).

Für mehr Informationen besuchen Sie [www.brigittebrunner.ch](http://www.brigittebrunner.ch) oder rufen Sie während der Sprechstunden an! Gerne beantworte ich Ihre Fragen!

Ihr Maler und Dienstleister von hier für die Region.  
Exakt, zuverlässig, persönlich, professionell.



**Maleratelier  
Andreas Michel**



Maler- + Tapeziererarbeiten, Gipserarbeiten, Allrounderarbeiten, Hauswartungen und Unterhaltsarbeiten  
4106 Therwil Mobil 076 344 28 70 [www.michel-maler.ch](http://www.michel-maler.ch)

**brodmann ag**  
malerarbeiten werbeteknik

Malararbeiten innen und aussen  
[www.brodmannag.ch](http://www.brodmannag.ch)  
4107 Ettingen Tel. 061 721 51 91

**FALCONE GMBH CARROSSERIE + SPRITZWERK**



Salismattenweg 40, 4105 Biel-Benken, Tel. +41 61 421 32 22

**VSCI Carrosserie**

**gschwind & spiegel**

**Haustechnik AG**  
Sanitäre Installationen Spenglerei Reparatur-Service  
Badezimmer-Sanierungen Reparaturen Umbauten

Therwil Tel. 061 721 10 66 Ettingen Tel. 061 721 56 76

Fachmann für Fuss und Schuh  
**der Schuh gmbh**

Bequemschuhe · Schuhreparaturen · Orthopädie  
Einlagenbau, rahmengenähte Herrenschuhe, Orthopädie – schuhtechnische Arbeiten

vor dem Haus  
P. Käser · Bahnhofstrasse 20 a · 4106 Therwil  
Telefon + Fax 061 721 21 60  
[www.derschuh.ch](http://www.derschuh.ch)

Jemand, der aufhört zu werben, um Geld zu sparen, könnte genauso gut seine Uhr stehen lassen, um Zeit zu sparen!



- Auserlesene Edelsteine
- Gesundheitsketten
- Exklusive Schmuckstücke
- Engel, Elfen, Zwerge
- Bücher, Musik/CD
- Fachkundige Beratung
- Energie-Arbeit
- Seminare

Öffnungszeiten:  
Donnerstag 9.30–12 Uhr und 14–18.30 Uhr  
Freitag 9.30–12 Uhr und 14–18.30 Uhr  
Samstag 9.30–16 Uhr

Irma Haverland-Lorenz, Bahnhofstrasse 7, 4106 Therwil  
Tel. 061 721 01 57, Natel 079 317 08 25  
E-Mail: [naturwesen-kristalle@intergga.ch](mailto:naturwesen-kristalle@intergga.ch)  
[www.naturwesen-kristalle.ch](http://www.naturwesen-kristalle.ch)

**CARXP**ERT

**Ihre Garage für alle Marken**  
**Garage Peter**  
Inh. Th. Haberthür Mitsubishi-Spezialist  
Obere Kirchgasse 1 4107 Ettingen

Telefon 061 721 61 65  
[info@garagepeterettingen.ch](mailto:info@garagepeterettingen.ch)  
[www.garagepeterettingen.ch](http://www.garagepeterettingen.ch)

**Verkauf von Neu- und Occasionsfahrzeugen**  
**Reparaturen sämtlicher Marken zu fairen Preisen**



**PAPETERIE SCHWARZ**  
BINNINGEN THERWIL

Papeterie Schwarz Hauptstrasse 115 4102 Binningen  
Telefon 061 421 32 67  
[info@papeterie-schwarz.ch](mailto:info@papeterie-schwarz.ch)  
[www.papeterie-schwarz.ch](http://www.papeterie-schwarz.ch)

Papeterie Schwarz Bahnhofstrasse 28 4106 Therwil  
Telefon 061 722 08 88  
[info@papeterie-schwarz.ch](mailto:info@papeterie-schwarz.ch)  
[www.papeterie-schwarz.ch](http://www.papeterie-schwarz.ch)

**Thüring**  
Schreinerei AG

Mühlmattstrasse 12, 4104 Oberwil, Tel. 061 402 08 30  
[Schreinerei-thuring@bluewin.ch](mailto:Schreinerei-thuring@bluewin.ch)

Möbel und Einrichtungen für Küche, Bad, Wohnen, Schlafen, Garderobe, Büro  
**Schreinerarbeiten die glücklich machen**



**COIFFURE TEAM**

hauptstrasse 26 4107 ettingen tel. 061 721 21 11  
[www.coiffureteam.ch](http://www.coiffureteam.ch)

## Neuigkeiten zur NetzTherwil vom 7. September 2019



Gewerbe Therwil freut sich, für die Bevölkerung und die lokalen Gewerbebetriebe wieder eine NetzTherwil zu veranstalten. Am 7. September 2019 von 10 bis 18 Uhr präsentieren sich über 60 Firmen und Gewerbebetriebe auf dem Areal des Bahnhofschulhauses und in der Mehrzweckhalle im Rahmen des einfachen und bewährten Ausstellungskonzeptes.

Die NetzTherwil bietet eine hervorragende Plattform sich unter den Firmen zu vernetzen und Kontakte zu bestehenden Kundinnen und Kunden zu pflegen. Für die Besucherinnen und

Besucher bietet sich eine unkomplizierte Gelegenheit, die Gewerbetreibenden kennenzulernen und sich einen Überblick über das einheimische Wirken zu verschaffen. Zeitgleich zur NetzTherwil öffnet die Gemeindeverwaltung Therwil ihre Pforten für einen Tag der offenen Türe. Der Vorstand von Gewerbe Therwil ist überzeugt, dass die Synergieeffekte auf beiden Seiten der Bahnhofstrasse eine positive Wirkung für die gemeinsame Veranstaltung entfalten. Nehmen Sie Einblick in die Räumlichkeiten der Verwaltung und lernen Sie die Personen kennen, die für die Gemeinde arbeiten. Weiter findet eine Berufsschau mit Schwerpunkt für handwerkliche Lehrberufe statt. Ausbildungen wie Metallbauer/in

EFZ, Maurer/in EFZ, Landschaftsgärtner/in EFZ, Fachmann/ Frau Betriebsunterhalt EFZ aber auch Büro- und Gesundheitsberufe wie Drogist/in EFZ oder Kauffrau/Kaufmann EFZ werden vor Ort von Therwiler und Leimentaler Lehrbetrieben vorgestellt. Natürlich ist auch für den Festbetrieb mit Getränken, Süßem und Salzigem, warmen und kalten Speisen gesorgt. Ein attraktives Rahmenprogramm von 10 bis 24 Uhr für die grossen und kleinen Gäste rundet die sympathische Therwiler Gewerbeausstellung ab.

Impressionen: NetzTherwil 2014, Fotos: Georges Küng



# NETZTHERWIL

VIELSEITIG. NAHE. PERSÖNLICH.  
Die Therwiler Gewerbeausstellung

Jetzt Datum vormerken  
7. September 2019





## Garage Peter Bachofen: Frühjahrsputz für Ihr Auto!

Der Frühling naht: Ein guter Zeitpunkt also, Ihr Auto von den Resten des Winters zu befreien und es für die warme Jahreszeit brillant und glänzend zu polieren. Das und mehr bietet Ihnen die markenunabhängige Autogarage und Werkstatt Peter Bachofen.

Die Zeit für den Frühlingsputz ist da. Was für Ihr Haus gilt, sollten Sie Ihrem Auto nicht vorenthalten. Die Garage Peter Bachofen am Brühlmattweg 1 in Ettingen ist dafür der richtige Partner. Denn die dortige Waschanlage hat Vieles zu bieten und gilt als die Modernste in der ganzen Region. «Die Autowaschanlage verfügt über eine moderne Waschtechnik mit Softschaumbürsten. Spezielle Hochdruckdüsen reinigen die Räder und die Trocknung ist weit besser als bei älteren Anlagen. Zudem ist sie leiser, braucht weniger Wasser und ist effizient», fasst Geschäftsführer Peter Bachofen die Vorzüge der Anlage zusammen. Durch eine Wasseraufbereitungsanlage werden 60 Prozent des Wassers gespart. «Die Anlage entspricht im Vergleich dem, was man heute von einem modernen Auto erwartet. Also top Ergebnis bei gleichzeitiger Nachhaltigkeit.» Die umweltfreundliche Soft-Autowaschanlage reinigt schonend mit weichen Putzlappen und ohne Kratzspuren auf dem Lack zu hinterlassen. Zahlungsmöglichkeiten: in bar oder mit einem in der Garage erhältlichen Badge (aufladen direkt am Zahlungsautomat möglich, ab 100 Franken = + 10 %).

### Weg mit dem Wintersalz!

Doch die Autowaschanlage der Garage Peter Bachofen kann noch mehr: Durch eine Enthärtungsanlage wird dem Wasser der Kalk entzogen, was für beste Wasserqualität sorgt. Nach dem Abtrocknen



Der Showroom der Garage Peter Bachofen.

sind so auf der Lackoberfläche des Autos keine unschönen Wasserflecken mehr zu sehen. Mit einer schonenden Unterbodenwäsche befreit die Anlage das Fahrzeug zudem von Resten von Wintersalz. Dies ist ein Muss, denn Salz kann mit der Zeit das Material des Fahrzeugs schädigen. Wer mit seinem Auto frisch poliert und glänzend in den Frühling durchstarten möchte, dem sei ein Besuch der Waschanlage der Garage Peter Bachofen dringend empfohlen. Zudem stellt die Garage Peter Bachofen am Freitagnachmittag und am Samstag den ganzen Tag einen Industriestaubsauger zur Verfügung, mit dem das Innere des Autos einfach und effektiv gereinigt werden kann.

**Gratis Frühlingscheck bei Radwechsel**  
Nach Ostern beginnt überdies die Radwechselsaison: Wer sein Fahrzeug zum Radwechsel bringt, profitiert von einem gratis Frühlingscheck, bei dem das Fahrzeug auf Herz und Niere geprüft wird. Zum Check gehören Flüssigkeiten, Lichtanlage, Batterie und Scheibenwischer.

### Markenunabhängige Werkstatt

Das Geschäft der Garage Peter Bachofen gliedert sich in vier Bereiche: An- und Verkauf aller Marken, Neuwagen sowie Occasionen; Autowerkstatt mit Service, Reparaturen und MFK-Bereitstellung; Selbstbedienungstankstelle, 24 Stunden geöffnet und die top moderne Waschanlage. Bereits seit 1992 ist die Garage Peter Bachofen Anlaufstelle, wenn es um zuverlässige und schnelle Arbeiten geht. In der markenunabhängigen mechanischen Werkstatt übernehmen wir Service-Arbeiten sowie Reparaturen und die MFK-Bereitstellung.

### Primär gängige Fahrzeuge

«Unsere Garage hebt sich durch Markenunabhängigkeit hervor», sagt Geschäftsführer Peter Bachofen. Autos fast aller Marken können zur Reparatur oder in den Service gebracht werden. Dabei will sich die Garage vor allem auf gängige Fahrzeuge konzentrieren. Allerdings: «Auf Anfrage kümmern wir uns auch um spezielle Autos, wie etwa Oldtimer.» Franziska



Das Team der Garage Peter Bachofen beantwortet alle Fragen rund um Ihr Auto.

Fotos: C. Reimer

Kobler (Werkstattleitung) nimmt Ihr Fahrzeug gerne entgegen. Als markenunabhängige Garage mit eigenem Werkstattbetrieb haben wir laufend eine grosse Auswahl an geprüften Occasionen in gepflegtem Zustand. Auch Neuwagen erhalten Sie bei uns zu attraktiven Konditionen. Gern machen wir Ihnen aber auch ein faires und seriöses Kaufangebot für Ihren Gebrauchtwagen oder eine für Sie lohnenswerte Eintauschofferte, wenn Sie bei uns ein anderes Fahrzeug kaufen möchten.

### Verankert in der Region

Die Garage Peter Bachofen ist aus der Region nicht mehr wegzudenken. Und obwohl Kundinnen und Kunden aus dem ganzen Leimental kommen, zeichnet sie sich nach wie vor durch einen individuellen, persönlichen und sympathischen Service aus. «Wir können schon mal auf spezielle Wünsche unserer Kundschaft eingehen», so Bachofen. Die Garage Peter Bachofen freut sich auf Ihren Besuch!

Caspar Reimer



### Garage Peter Bachofen

Brühlmattweg 1 • 4107 Ettingen • Telefon +41 61 722 00 44  
E-Mail: bp@garagebachofen.ch • Web: www.garagebachofen.ch



**Heinis AG**  
Im Dienste des Trinkwassers

Gewerbestrasse 16  
4105 Biel-Benken

Tel. 061 726 64 22  
Fax 061 726 64 33

info@heinis.ch  
www.heinis.ch

1351415



helve**t**ia  
Ihre Schweizer Versicherung



**Philippe Bach**  
Kundenberater

**Generalagentur Basel**  
T 058 280 36 11, M 079 235 61 24  
philippe.bach@helvetia.ch

1349802

**Wir bringen Farbe in Ihr Leben.**  
Seit über 40 Jahren.



**Gutzwiller**  
Malergeschäft AG

061 721 15 11 info@gutzwiller-ag.ch www.gutzwiller-ag.ch

1349212



**SPIRIG**  
Fassaden GmbH

**SPIRIG Fassaden GmbH**  
Sägestr. 20, 4104 Oberwil  
Telefon 061 721 63 36  
Telefax 061 721 63 37  
info@spirig-fassaden.ch  
www.spirig-fassaden.ch

- Fassadenverputze
- Gipsarbeiten
- Gebäudeisolierungen
- Dekorative Spezialputze

1352079



**GUTZWILLER**  
GARTENBAU

Walter Gutzwiller GmbH  
Drosselstrasse 21 | 4106 Therwil  
Tel. 061 721 37 88  
www.gutzwiller-gmbh.ch

1351895



**WETTSTEIN & WANNER**

**Spenglerei + Bedachungen**  
4106 Therwil  
Mühleweg 8a  
**Telefon 061 721 92 73**  
info@wettstein-wanner.ch  
www.wettstein-wanner.ch

1349589

**STEUERERKLÄRUNG.  
EIN DORN IM AUGE?**  
Dann aber schnell zu Heggendorn.

Tel. +41 61 721 77 22  
info@heggendorn.ch  
www.heggendorn.ch

**HEGGENDORN**  
Treuhand

1352371



GEWERBE THERWIL



**KMU**  
ettinger

Möchten Sie Ihr Unternehmen mit einem Inserat, PR-Text und Bild auf einer Seite der Gewerbezeitung Therwil Ettingen vorstellen, dann kontaktieren Sie uns.

**Inserate**  
AZ Anzeiger AG,  
Edgar Herrmann,  
Telefon 061 706 20 26  
edgar.herrmann@azmedien.ch

**PR-Texte**  
BiBo-Redaktion  
Georges Küng,  
Telefon 079 549 70 03  
g.kueng@bibo.ch

Wir sind für Sie da und beraten Sie gerne!

## Frühlingsanlass Gewerbe Therwil

Am 9. Mai um 18 Uhr findet der nächste Gewerbeanlass des Gewerbe Therwil statt.

Wo: wird in einer separaten Einladung bekannt gegeben.

Sie erhalten in den nächsten Tagen eine Einladung für den Frühlingsanlass.

Bitte melden Sie sich an, damit wir einen tollen Anlass miteinander verbringen können.



Fotos: zVg

## Grillplausch 2019 – Freitag, 21. Juni 2019

Vorankündigung – Save the day

Am Freitag, 21. Juni 2019, treffen wir uns ab 17.30 Uhr beim «Grüebli» im Ettinger Wald zu unserem Grillplausch 2019.

Der Unterstand und die Feuerstelle bietet genügend Platz für alle Mitglieder und ihre Familien. Ganz sicher wird dieser Abend ein unvergessliches Erlebnis für Jung und Alt. Zu erreichen ist dieser Platz zu Fuss oder mit dem Bus (fast zu Fuss).

Wichtig an diesem Grillplausch ist, dass ihr gute Laune und viel Spass mitbringt. Das Wetter kann uns bei diesem Unterstand die Stimmung nicht verderben.

Für diesen Anlass ist keine Anmeldung erforderlich und Anfangs Juni wird per Mail nochmals eine Einladung mit allen Einzelheiten an alle Mitglieder verschickt.



Grüebli im Ettinger Wald.

Foto: Werner Stöcklin

## Brodmann AG: Die Mal- und Farbexperten für Ihr Zuhause!

Die Brodmann AG ist mit einem neuen Team ins Jahr 2019 gestartet. Mit viel Schwung und Elan macht die Brodmann AG nach wie vor das, was sie am besten kann – nämlich Farbe und Leben in Ihr Zuhause zu bringen. Beratung und termingerechte Erledigung der Arbeiten sind dabei selbstverständlich.

Die Brodmann AG an der Brühlstrasse 9 in Ettingen ist eine im ganzen Leimental bekannte und geachtete Adresse, wenn es um die farbliche Ausgestaltung von Räumlichkeiten geht. Die Angebotspalette der Firma Brodmann AG reicht von individueller, auf die Wünsche der Kundinnen und Kunden zugeschnittene Farbberatung, über Innenrenovationen und Fassadenisolationen bis zur Koordination kleinerer Bauvorhaben.

### Räumen Leben verleihen

Wollen Sie Ihrem Raum einen neuen Anstrich geben, ihn farblich und gestalterisch neu ausrichten sowie ihm andere, neue Emotionen verleihen? Das Team der Firma Brodmann AG berät Sie gerne – dies übrigens ganz individuell und auf Ihre Bedürfnisse und Wünsche zugeschnitten. Mit der modernen Digitaldrucktapete etwa lassen sich Räume auf einem ganz anderen Niveau und vor allem umfassender ausgestalten, als dies früher der Fall war. Die Firma Brodmann AG

arbeitet mit modernsten Mitteln und kennt sämtliche Möglichkeiten der farblichen Raumgestaltung. Im Sinne der Nachhaltigkeit werden auch Isolationsarbeiten gerne und kompetent erledigt.

### Neues junges Team

Seit Januar dieses Jahres ist das Team der Brodmann AG neu aufgestellt: Frisch dabei sind Alexandra Birri und Kevin Hagmann, motivierte Mitarbeiter und Experten auf ihrem Gebiet. Chef, Koordinator und Hauptansprechperson bleibt Andreas Brodmann, der seit der Gründung des Geschäfts 1993 mit Leib und Seele dabei ist.

### Effizient und termingerecht

Neben der individuellen Beratung dürfen Kundinnen und Kunden bei der Brodmann AG darauf zählen, dass die Arbeit effizient und lückenlos von A bis Z durchgeführt wird. «Wir achten darauf, dass es nicht unnötige Pausen oder Wartezeiten gibt», sagt Brodmann. Dies ist sicherlich mit ein Grund dafür, dass die Firma in der Umgebung ein gutes Ansehen genießt.

Caspar Reimer

**Brodmann AG**, Brühlstrasse 9, 4107 Ettingen  
Telefon +41 61 721 51 91, Fax +41 61 723 86 82  
info@brodmann.ch



Foto: zVg

## lumiNET – seit 20 Jahren Ihr Partner für Internetauftritte

Im Jahre 1999 als Einzelunternehmen gestartet, seit 2005 als GmbH weitergeführt, feiert dieses von Christine Hermann gegründete und geführte Unternehmen heuer das 20-jährige Jubiläum.

pd/kü. Mit dem Ziel vor Augen, einer vielseitigen Tätigkeit nachzugehen, die Frau Hermann herausfordert und Spass macht, ist diese charismatische Powerfrau Ende der 90er-Jahre in den Bereich «Internet» eingestiegen. Gegenüber BiBo respektive der Gewerbezeitung erklärt sie: «Ich habe diverse Ausbildungen zum Thema Internet und Multimedia absolviert und mich stetig weitergebildet. Bis heute ist bei mir die Freude an dieser Tätigkeit geblieben. Die rasante Entwicklung der Technologie bringt viel Abwechslung und stellt auch immer wieder neue Anforderungen – sowohl an mich als auch an meine Kunden».

lumiNET GmbH berät, konzipiert, entwickelt und betreut Internetauftritte, vorwiegend für den KMU-Bereich. «Meine Kunden haben verschiedene Zielgruppen, Bedürfnisse, Anforderungen und Budgets. Internetauftritte, Social-Media-Kampagnen, Newsletter etc. für diese unterschiedlichen Branchen zu erarbeiten, sind für mich interessante Aufgaben, denn kleinen und mittleren Betrieben stehen oftmals zu wenig Personal-Ressourcen zur Verfügung, um ihr Unternehmen professionell im Netz zu vermarkten und sich erfolgreich zu präsentieren», erklärt Christine Hermann. Und fährt fort: «Ich schätze nebst meinen Aufgaben auch den persönlichen Kontakt zu meinen Kunden. Ich berate und unterstütze diese individuell und auf deren Bedürfnisse abgestimmt. Und freue mich auf Anfragen für eine unverbindliche Beratung», so die ehemalige Vorstandsrau von KMU Ettingen.

Zum runden Geburtstag von lumiNET darf auch etwas Süßes nicht fehlen. Pünktlich zu diesem Anlass bietet lumiNET unter cookieshop.ch neu kreative Backwaren an. Cookies (und mehr) in allen möglichen Formen – auf Wunsch auch mit dem



Foto: zVg

Firmenlogo dekoriert – eignen sich ausgezeichnet zur Vermarktung eines Unternehmens; zum Jubiläum, als Give-Away oder zu vielen anderen Gelegenheiten. Mehr auf [www.cookieshop.ch](http://www.cookieshop.ch).

### Weitere Informationen

[www.luminet.ch](http://www.luminet.ch), [www.cookieshop.ch](http://www.cookieshop.ch)

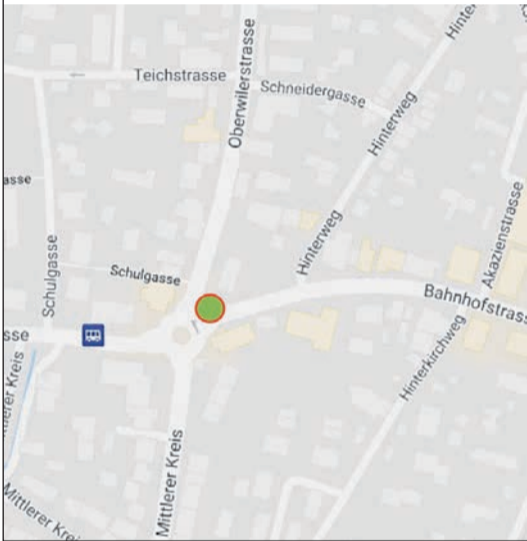




## Die Profis für Bodenbeläge

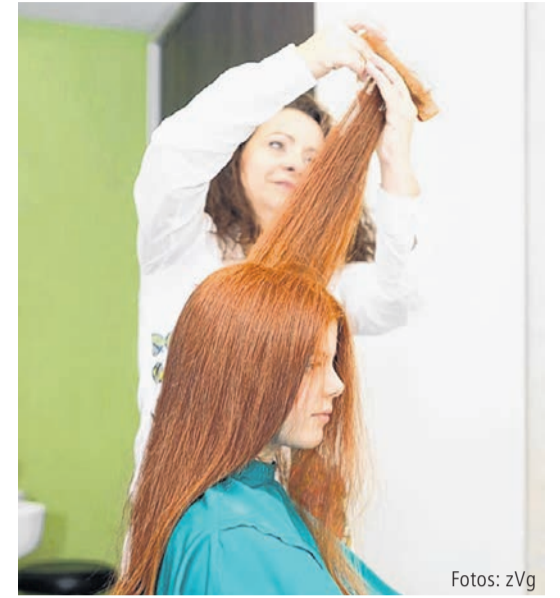
### Unser Fachgebiet

- Parkett
- Laminat
- Teppich
- PVC
- Linoleum
- Unterbodensanierungen
- Belagsentfernung
- Schleifen, Versiegeln und Ölen von Parkett und Verlegen von Vynil (Designbelag)



**artfloor Bodenbeläge GmbH**  
Oberwilerstrasse 3  
4106 Therwil  
Telefon 079 655 11 06  
info@art-floor.ch

## Engelcoiffure und Naturcoiffure Maria Rivera



Fotos: zVg

Maria Rivera ist ganzheitliche Coiffeuse und ausgebildete Haarwuchsspezialistin. Sie kennt sich bestens mit verschiedenen Arten von Haarausfall und Kopfhautproblemen aus. In ihrem Salon in Therwil an der Bahnhofstrasse 7 bietet sie Kopfhautanalysen an.

Mit der Microkamera untersucht sie die Kopfhaut, und berät im Anschluss ihre Kunden kompetent und individuell, wie das Haarproblem in Angriff genommen werden kann. Die Haarwuchsspezialistin arbeitet mit hochwertigen Naturmaterialien auf Ayurvedabasis und verzichtet auf chemische Produkte. Ihr steht das Wohlbefinden der Kunden an erster Stelle, und so bietet sie auch ein komplettes Wohlfühlangebot mit einer Ayurveda-Kopfmassage mit Kopfhautpeeling und Kräuter-Öl-Maske an. Neben konventionellen Haarschnitten bietet sie die spezielle und beliebte Haarschneidetechnik «Hairbalancing» an. Mit dem Hairbalancing wird die Gesundheit von Haar und Kopfhaut gefördert und wirkt sich so positiv auf den gesamten Organismus aus. So ein Haar-

schnitt hält länger als ein konventioneller Haarschnitt, und kann das Haarwachstum stimulieren und Haarausfall vorbeugen. Anstatt eines normalen Waschbeckens können die Kunden auf einer Waschliese das Haarewaschen bei einer sanften Kopfhautmassage geniessen, ohne den Nacken zu belasten. Um Haar- und Kopfhautproblemen vorzubeugen, bietet Engelcoiffure ein Salonprogramm an, und berät sie, wie sie mit wenig Aufwand ihr Haar zu Hause pflegen können. *Brooke Keller*

### Maria del Carmen Rivera Engelcoiffure

Bahnhofstrasse 7, 4106 Therwil  
Telefon 061 721 29 29, Mobile 076 370 79 07  
mrivera@engelcoiffure.ch, www.maria-rivera.ch

Bei Abgabe dieses Inserates bekommen Sie:

**50% Rabatt**  
auf eine Haaranalyse

## Benz & Partner AG Metallbau



Klemmt die Faltschleuse Ihres Wintergartens, schliesst die Eingangstüre nicht mehr richtig – oder quietscht das Gartentor?

Rufen Sie uns einfach an oder kontaktieren Sie uns per Mail.

Wir beraten Sie kompetent und reparieren oder warten Ihr Produkt professionell.

Ihr regionaler Partner für Metallbau, Service- und Reparaturarbeiten



Telefon 061 723 13 30  
metallbau@benzundpartnerag.ch  
www.benzundpartnerag.ch

**WIR RENOVIEREN** seit 1974  
SANIEREN  
UMBauen  
WÄRMEDÄMMEN  
TEL: 061 731 34 32  
DUMAS-AG  
CH-4107 Ettlingen  
**DUMAS-FASSADEN.CH**  
1351341  
WIR BIETEN IHNEN: fachlich, vielseitig,  
zuverlässig, freundlich, LÖSUNGEN AN  
IHR GIPSER, MALER, MAURER-TEAM

Aktuelle Bücher  
aus dem Verlag  
Friedrich Reinhardt  
www.reinhardt.ch

**miotto**  
Heizung + Solar  
Beratung • Planung • Ausführung • Service  
Wir bringen Ihnen Wärme und  
Strom von der Sonne ins Haus  
4106 Therwil Tel. 061 723 12 12 www.miotto.ch

Chumm und lueg...  
**BRILLEN**  
STUDIO  
SALADIN  
www.brillenstudio-saladin.ch  
Bahnhofstrasse 3, 4106 Therwil  
**Träumli**  
KAFFI-BAR  
www.traeumli-kaffibar.ch

Natursteine - Transporte - Wegbau - seit 1954 -  
**Rohkies + Heinis AG**  
▪ Feld- und Waldwegsanierung Grossmattweg 28  
▪ Kippertransporte, Abrollcontainer 4106 Therwil  
▪ Humus, Mergel Tel. 061 721 13 40  
▪ Natursteine Mobile 079 322 22 91  
rohkiesheinis@bluewin.ch

**Wermuth**  
Gartengestaltung & Pflege  
Rasenpflege / Sichtschutz / Sitzplätze  
Anpflanzungen / Steingarten / Zaunarbeiten  
Tel. 079 771 64 04  
www.wermuth-gartengestaltung.ch

## Computerfreak

Ich brauche meinen I-Mac als Hilfe. Durchschauen tu ich ihn überhaupt nicht, auch seine Nebengeräte wie Drucker, externe Festplatte, Router und DVD-Laufwerk sind für mich rätselhafte Kistchen und Kästchen. Ich benutze die Teile einfach mehr oder weniger gekonnt. Dass ich nach dem Kauf alles richtig anschliessen konnte, macht mich schon ganz stolz. Und alles funktioniert – in der Regel.

Letzes Wochenende erhielt ich eine DVD und wollte sie mir ansehen. Ich schob die Scheibe in mein externes Laufwerk und harrete der Dinge, die da kommen sollten. Kurzes Surren und Knurren, dann flutschte die Disc wieder aus dem Schlitz. Eine Wiederholung nutzte nichts. Anklicken des Wortes «Hilfe» und dann in einem Fenster die Eingabe «DVD» brachte seltsame, für mich nicht zielführende Erklärungen hervor. Abbruch der Übung! Eine andere CD machte nach kurzer Zeit auch kehrt und erschien wieder ungenutzt. Warte du!

Am Montag zog ich den USB-Stecker des Laufwerks aus dem I-Mac, packte dieses samt DVD in den Rucksack und trug es zum nahen PC-Fachgeschäft. Mischa, ein Bekannter von mir, ist dort der Mac-Spezialist. Er hörte sich meine Klage an. Dann verband er das Gerät mit den nächsten Apple-Computer. Was musste ich da sehen? Mein Apparat lag auf dem Tisch und hatte eine wunderbar mattsilberne Oberfläche! Und ich hatte doch ein grauschwarzes Kästchen gebracht.

Jetzt ging mir ein Licht auf und ich murmelte beschämt: «Du, ich glaube, ich hatte das Laufwerk verkehrt auf meinem Computertisch – unten war oben.»



Foto: Designed by nikitabuida, Freepik

«Dann hast du natürlich die DVD verkehrt eingelegt. Kein Wunder, wurde sie wieder ausgespuckt!»

Mischa zeigte mir die dunkel gummierte Unterseite – rutschsicher! «Oben ist immer silbern», sagte er, «Design muss sein!» Er schob die DVD in den Schlitz und alles klappte wunderbar. Viola!

«Jetzt darfst du dich über den Deppen totlachen», meinte ich.  
«Machen wir nie!»

«Und was kostet deine Hilfe?», fragte ich.  
Mischa entliess mich mit den Worten: «Die ist unbezahlbar!»



Hansjörg Hänggi, freischaffender Autor in Therwil, bekannt durch seine Lieder- und Geschichten-Abende. (hansjoerghaenggi@intergga.ch)

## Gewerbetipp: Professioneller Brückenschlag zwischen den Medizin-Welten

Während der letzten 12 Jahre entwickelte Gina Heller ihre TCM-Praxis kontinuierlich weiter. Hinzu kamen verschiedene ganzheitliche Diagnose- und Behandlungsmethoden. Nebst der traditionellen Zungen- und Pulsdiagnose werden moderne Laboruntersuchungen und zuverlässige Messungen von Mineralien, Spurenelementen und Schwermetallbelastungen vorgenommen.

Die vielfältigen diagnostischen Ansätze helfen, den Ursachen von Beschwerden auf den Grund zu gehen und sie gezielt zu behandeln.

Gina Heller bearbeitet Beschwerdebilder am Bewegungsapparat, Allergien und Heuschnupfen, Schlafstörungen, Verdauungsprobleme, Gewichtsregulation, Stoffwechselprobleme, Wechseljahresbeschwerden und vieles mehr.

Unwohlsein deutet immer auf eine gewisse «Unordnung» im Organismus hin. Eine wunderbare Form, das körperliche und mentale Ungleichgewicht zu harmonisieren, Vitalität zu gewinnen und sich gleichzeitig tief zu entspannen, ist das Qi Gong und Tai Ji (laufend Kurse im Angebot).

**Unser Tipp: Nutzen Sie jetzt den Frühling für eine Revitalisierung Ihres Stoffwechsels für mehr Power und Wohlbefinden.**

Interessiert?

Kontakt:

**Gina Heller, Praxis für chinesische Medizin**  
Telefon +41 (0)76 559 85 10  
gina.heller@daotcm.ch, www.tcm-therwil.ch



Foto: TCM-Therwil©Natascha-Jansen Photography 007

## Gewerbe Therwil • Gewerbe Ettingen

### Sie sind neu im Gewerbeverein?

Hier können Sie sich vorstellen

Bitte senden Sie eine E-Mail mit Ihren Angaben für die Neuvorstellung.

Haben Sie weitere Fragen?

E-Mail an: philippe.bach@helvetia.ch

### Neue Mitglieder seit 2018 in Ettingen

Christina Fiechter, www.pro-dermys.ch  
Fredric Dahm, Basler Versicherung  
Sanitär Gschwend, www.san-gschwend.ch  
Wickelfisch AG, www.wickelfisch.ch  
ceto solution gmbh, www.ceto-solution.ch  
KEG GmbH, Wärmepumpen  
Urs Brodmann, www.hausgeraete-urs.ch  
Vifor AG, Pharma, www.viforpharma.com

## Veranstaltungen/Termine

### Gewerbe Therwil

Frühlingsanlass 9. Mai  
NetzTherwil 7. September

Besuchen Sie unsere Homepage  
www.gewerbetherwil.ch oder unsere Facebook-seite  
www.facebook.com/gewerbe-therwil für aktuelle Neuigkeiten

### Gewerbe KMU Ettingen

Frühlingsevent 18. Mai  
Grillplausch 21. Juni

Besuchen Sie unsere Homepage  
www.kmu-ettingen.ch oder unsere Facebook-seite  
www.facebook.com/kmuettingen für aktuelle Neuigkeiten

**NETZTHERWIL**  
VIELSEITIG. NAHE. PERSÖNLICH.  
Die Therwiler Gewerbeausstellung

**Jetzt Datum vormerken**  
7. September 2019



## Am Samstag in Therwil und Ettingen einkaufen! Unsere Samstags-Öffnungszeiten für Sie:

### THERWIL

Betten-Haus Bettina	9.00	bis	16.00			
Bild und Rahmen Christian Abt	10.00	bis	15.00			
Brillen Studio Saladin	9.00	bis	14.00			
Coiffure Isabella	8.00	bis	16.00			
Coop Therwil	7.30	bis	17.00			
der Schuh	8.00	bis	12.00			
Dorf Drogerie Eichenberger	8.00	bis	16.00			
Engelcoiffure	8.30	bis	15.00			
Fernseh Fehr	8.00	bis	12.00	und	13.30	bis 16.00
Festmode Desirée	10.00	bis	15.00			
Flora Vera Blumen	9.00	bis	12.00	und	14.00	bis 16.00
Frisierregge	8.00	bis	16.00			
Garage Ruf	10.00	bis	14.00			
Grellinger – Bäckerei	6.00	bis	17.00			
Gschängg-Stübli Fichtä	10.00	bis	16.00			
Gschwind Weinbau	10.00	bis	12.00			
Handschin Augenoptik	9.00	bis	14.30			
Leimen Apotheke	7.45	bis	12.15			
mathis fleisch & feinkost	7.00	bis	14.00			
Naturwesen und Kristalle	9.30	bis	16.00			
Papeterie Schwarz	9.00	bis	14.00			
Radio TV Foto Bürgi	8.00	bis	12.00			
Rockstar Motos	12.00	bis	16.00			
Schroth&Nussbaumer	10.00	bis	13.00			
Träumli Kaffi Bar	9.00	bis	14.00			
TS Hair Secrets GmbH	8.00	bis	13.00			
Velo Schrade	9.00	bis	15.00			
Wullelade Gabrielle Abt	10.00	bis	15.00			

### ETTINGEN

Ambros Thüring GmbH	10.00	bis	12.00			
Bike-Your-Life	9.00	bis	16.00			
Blauen Apotheke	8.00	bis	17.00			
Blumenlädeli immer grün	9.00	bis	14.00			
Bäckerei – Konditorei – Café Jeker	7.00	bis	14.00			
Coiffure Team	8.00	bis	14.00			
Gschwend AG	9.30	bis	14.00			
Media Reisen	9.00	bis	13.00			
Sport Stöcklin	9.00	bis	16.00			
PC-Express GmbH	9.00	bis	16.00			
Stöcklin Media GmbH – Gross + Klein	9.00	bis	16.00			